

VOLUME 2 ISSUE 1 | FEBRUARY 2022

# SAYAKA

明か



MIJSC

Newsletter by Mizuho India Japan Study Centre  
(a Centre of Excellence at Indian Institute of Management Bangalore)

## Ikebana 生け花



Also known as 'Kado' in Japanese, Ikebana is Japan's ancient art of flower arrangement. While to the viewers, Ikebana may seem like a simple form of flower arrangement representing modern-day minimalistic art, the art of Ikebana extends beyond that. Ikebana practitioners aim to connect with nature and bring out the inner qualities and the beauty of the flowers, stems, leaves, branches and even fruits and weeds. The philosophy of Ikebana is closely related to the philosophy of Zen. While Zen teaches about harmony, balance, and minimalism, in Ikebana, the flowers are arranged to embody harmony, balance, and minimalism. Ikebana is organised in a triangular combination honouring different elements – the longest stem (shin) represents Heaven, the shortest stem (tai) represents Earth, and the middle branch (soe) represents Humans living in cooperation between these two. It is believed that the practice of Ikebana leads a person to become more focussed, patient, and tolerant of the differences in life and allow him to live in the present moment, appreciating beauty in all art forms.

生け花は、日本語では華道とも呼ばれています。生け花は日本古来の華道です。一見すると現代のミニマルアートを代表するシンプルな生け花のように見えますが、生け花の芸術はそれだけではありません。生け花をする人は、自然とつながり、花、茎、葉、枝、さらには果実や雑草の内なる性質や美しさを引き出すことを目的としているのです。いけばなの哲学は、禅の哲学と密接な関係があります。禅が調和、バランス、ミニマリズムについて教えているのに対し、生け花は調和、バランス、ミニマリズムを体現するために花を生けるのです。生け花は異なる要素を尊重し、三角形の組み合わせで構成されます。最も長い茎「しん」は天を、最も短い茎「たい」は地を、そして中間の枝「そえ」はその間に協調して生きる人間を表しているのです。生け花の練習は、集中力、忍耐力、人生の違いに対する寛容さを高め、今この瞬間を生き、あらゆる芸術形式の美を鑑賞できるようになると信じられています。

### Editor's Note

Dear Readers,

Happy New Year! The beginning of the calendar year means a clean slate – a chance to do things differently and with a greater purpose. In reality, it's also one of the most challenging times of the year for many of us, as we are still learning to live with new variants of the global pandemic! The words 'patience' and 'persistence' keep coming up in conversations between colleagues, friends, and families when talking about the future. Japanese have the tradition of training their children from a young age to practice 'Ikebana' which would teach them to be more focussed, patient, and tolerant of day-to-day problems.

The Centre celebrated its Foundation Day with the theme 'Connect. Explore. Transform' on 14th September to mark its entry to the fifth year of its operations. The line-up of the distinguished guests from India and Japan who actively participated in the celebrations was truly impressive. Centre's monthly flagship series 'Tatsujin-Speak' continues to host many experts who participated in the intellectually stimulating discussions on this forum. The distinguished speakers included experts like Michael A. Cusumano, SMR Distinguished Professor and Deputy Dean at the MIT Sloan School of Management; Takashi Ishikawa, Managing Director of Toshiba Software (India) Pvt. Ltd (TSIP) and Chairperson of Japanese Chamber of Commerce and Industry; and Venkataraman Sriram, CEO, Cocreate Inc., Ex-Country Head of Infosys Japan, and the Vice President of the Indian Commerce and

### 編集部注

読者の皆様へ、

新年あけましておめでとうございます！新年は、これまでとは違う、より大きな目的を持って物事を行うチャンスです。しかし、実際には、この時期は私たちにとって1年で最も困難な時期の一つでもあり、世界的な大流行の新種と共存することを学ぶ時期でもあります。同僚や友人、家族の間で将来について話すとき、忍耐や粘り強さという言葉が次々と出てきます。日本では、子供の頃から生け花を習わせ、集中力や忍耐力、日々の問題への寛容さを身につけさせるという伝統があります。

センターは設立日を迎え、繋ぐ・探る・変革をテーマに、設立5年目を迎えた9月14日に記念式典を開催しました。日印両国の著名なゲストが積極的に参加したことは、実に印象的なことでした。また、毎月開催している達人スピークでは、多くの専門家が参加し、知的刺激に満ちたディスカッションを行いました。SMR特別教授でMITスローン経営大学院副学長のマイケル・A・クスmanoさん、東芝ソフトウェア・インド社社長「TSIP」、日本商工会会長の石川隆さん、とコクリエート株式会社、代表取締役、インフォシス日本元の日本代表、インド商工会議所副会長、日本「ICIJ」のヴェンカタラムン・スリラムさんなどの有識者が、壇上に上がり、知的刺激に満ちた議論を展開しました。昨年、MIJSCは

## Editor's Note

Industry Association, Japan (ICIJ). Last year MIJSC came out with two publications - a coffee table book and a monograph titled 'Exploring India Japan Relationship Through Research and Webinars'. In these books, we have attempted to integrate the learnings and insights derived from the Centre funded research projects and past webinars, and have presented them under four key chapters of Business, Technology, Culture and Sustainability. You can access these books at the MIJSC website.

In 2022, as far as new beginnings go, we began on a high note. MIJSC successfully hosted its first panel presentation series, 'Meijin-Samvad' or 'Expert-Conversation' on 'Reinventing Tourism in Japan and India', with panel experts from both countries. The panel presentation was a huge success with its sheer number of audiences and their live engagement with the panellists through the Q&A sessions, widespread media coverage, and reviews. The other articles in this edition, namely one of our colleague's exclusive experiences of the Japanese Pavilion at the Dubai Expo 2020, are also to look forward to. The funded research projects, one of the Centre's focus areas, are progressing well, with many more faculty showing interest in doing projects focusing on the India-Japan relationship. The details of these projects and the progress on the other projects are something that we are proud to share with you.

MIJSC has so many exciting activities planned for this year, focusing on the B.E.T and VLCI projects. We hope that you continue to be with us to find newer facets of connection, exploration and transformation.

Warmly,  
Prof. Manaswini Bhalla

## What's in the Issue

- ▶ Quick Fun Fact
- ▶ Editor's Note
- ▶ MIJSC Foundation Day – A Look Back
- ▶ MIJSC Outreach – Latest Updates
- ▶ Seminars @ MIJSC
- ▶ Associates' Speak – Japanese Pavilion at Dubai Expo 2020
- ▶ Research @ MIJSC
- ▶ Calendar of Activities
- ▶ Interesting Fact about Bangalore
- ▶ About MIJSC + Contact Info

## 編集部注

コーヒーテーブル・ブックとリサーチとウェビナーで探るインドと日本の関係というタイトルのモノグラフの2つの出版物を出しました。これらの本では、センターが資金提供した研究プロジェクトや過去のウェビナーから得られた学習や洞察を統合し、ビジネス、技術、文化、サステナビリティの4つの主要な章に分けて紹介しています。これらの書籍は、MIJSCのウェブサイトからアクセスすることができます。

2022年、新しい始まりとしては、上々の滑り出しとなりました。MIJSCは、日本とインドにおける観光の再発明をテーマに、両国の専門家をパネリストに迎えた初のパネルプレゼンテーションシリーズ名人：サムバッド「専門家対談」を成功裏に開催しました。このパネルディスカッションは、多くの観客を集め、質疑応答を通じてパネリストと生の対話が行われ、メディアにも広く取り上げられ、大成功を収めました。本号の他の記事、すなわち、同僚の一人がドバイ万博の日本館を独占的に体験した記事も楽しみにしています。当センターの重点分野の一つである受託研究プロジェクトは順調に進んでいて、多くの教員が日印関係に焦点を当てたプロジェクトに関心を示しています。これらのプロジェクトの詳細や他のプロジェクトの進捗状況については、私たちが皆さんと共有できることを誇りに思います。

MIJSCは今年、B. E. T. プロジェクトとVLCIプロジェクトを中心に、たくさんのエキサイティングな活動を計画しています。引き続き私たちと一緒に、繋ぐ、探る、変革の新しい側面を見つけていただければ幸いです。

どうぞよろしく願いいたします。  
マナスウィニ・バラ教授

## 特集の内容

- ▶豆知識面白い事実
- ▶編集部注
- ▶MIJSC設立日：振り返り
- ▶MIJSC連携活動：最新情報
- ▶MIJSCでのセミナー
- ▶アソシエイツ・スピーク：ドバイ・エキスポ2020日本館
- ▶MIJSCでの研究
- ▶活動予定表
- ▶バンガロールの興味深い事実
- ▶MIJSCについてと連絡先情報

# MIJSC Foundation Day - A Look Back



नेजलि माधोमस्तु

MIJSC

Mizuho India Japan Study Centre

## MIZUHO INDIA JAPAN STUDY CENTRE

A CENTRE OF EXCELLENCE AT IIM BANGALORE

# FOUNDATION DAY '21

Theme

**Connect. Explore. Transform**

## Keynote Speakers



**Hon. Toshihide Ando, Minister & Deputy  
Chief of Mission, Embassy of Japan in India**



**Ambassador Sanjay Kumar Verma,  
Embassy of India in Japan**

## Guest Speakers



**Ms. Sugita Akiko  
Consul-General of  
Japan, Bengaluru**



**Mr. Koji Fujiwara  
President & CEO  
Mizuho Bank**



**Mr. Jamshyd Godrej  
Padma Bhushan Awardee  
Chairman & MD  
Godrej & Boyce**



**Mr. C.S. Patel  
Chief Mentor, VLCI,  
Ex-CEO Anand  
Automotive**

**14 Sep, 2021; 10 am - 1 pm IST**

Mizuho India Japan Study Centre (MIJSC), successfully celebrated its Foundation Day event on 14<sup>th</sup> September 2021, thereby marking the Centre's entry into the fifth year of its operations. The event was conducted online in the presence of distinguished chief guests such as Minister and Deputy Chief of Mission Mr. Toshihide Ando, Japanese Embassy in India; and Ambassador Mr. Sanjay Kumar Verma, Indian Embassy in Japan; Mr. Koji Fujiwara, President and CEO of Mizuho Bank; Ms. Akiko Sugita, Consul General of Japan, Bengaluru; Padma Bhushan Awardee Mr. Jamshed N. Godrej, CII-VLFM, Chairman and Managing Director of Godrej & Boyce; Mr. C.S. Patel, Ex-CEO of Anand Automotive Ltd and VLCI Chief Mentor; and other distinguished guests from IIM Bangalore. The programme was attended by a large number of dignitaries from the economic, technological, political, industrial, and banking sectors from within the country and overseas.

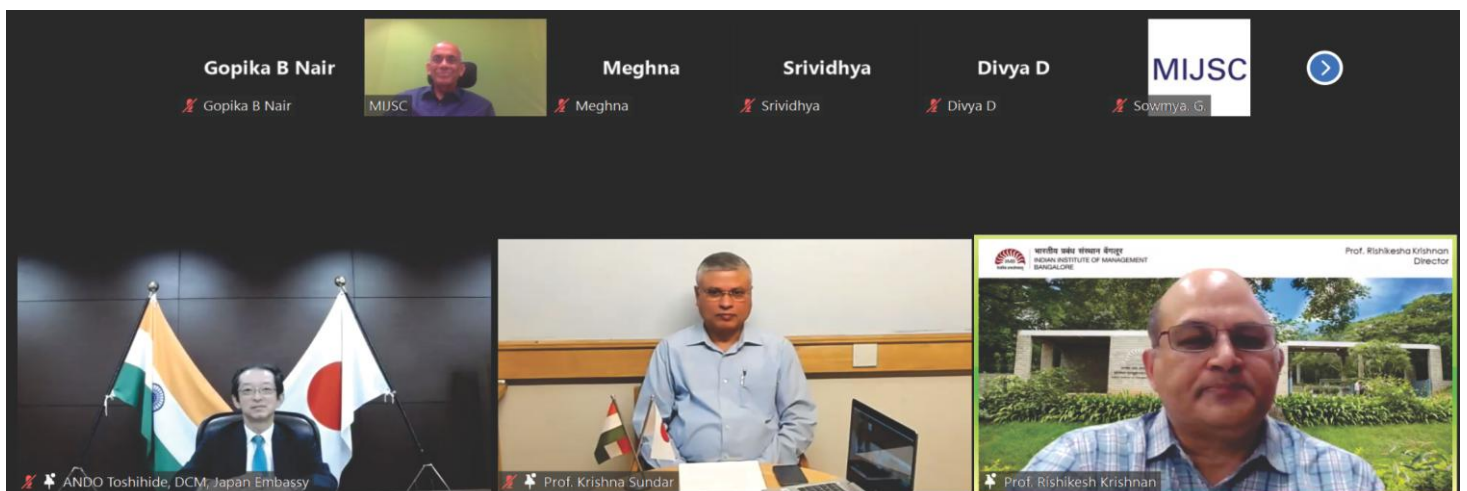
The theme of the MIJSC Foundation Day was '**Connect. Explore. Transform**' and the event was divided three sessions, with each session looking into the theme in detail. The first session, '**CONNECT**' involved reaching out to the Centre's current and future stakeholders and showcasing through milestones video presentation its growth and successes through various collaborative activities, over the years, followed by speeches from dignitaries. In the second session, '**EXPLORE**' – the main highlight was the showcasing of all the learnings captured through the research-funded projects and lecture series delivered by industry experts in the form of publications; followed by a message from Consulate General of Japan, Bengaluru. In the concluding session, '**TRANSFORM**' – the Centre introduced through video presentations, two major game changing projects that could potentially change the SME landscape and engineering education paradigm in India and Japan.

On this occasion, Prof. Krishna Sundar, Chairman of MIJSC, delivered the welcome address and Prof. Rishikesh T. Krishnan, Director of IIMB introduced all the dignitaries on the platform and set the tone for the session.

みずほ印日研究センター「MIJSC」は、2021年9月14日に設立日を迎え、センター開設5年目に突入しました。当日は、在インド日本国大使館としひで・あんど公使、在日インド大使館、サンジャイ・クマール・ヴェルマ大使、みずほ銀行代表取締役社長のこじ・ふじわら、在バンガロール日本国総領事館のあきこ・すぎた、パドマブーシャン賞受賞者、CII-VLFM、ゴドレジ&ボイスの会長兼取締役社長のジャムシェッド N.ゴドレジ、アナンド自動車社の元CEOでVLCIチーフメンターのC.S.パテルをはじめ、IIMバンガロールの著名なお客様が参加しました。プログラムには、国内外から経済、技術、政治、産業、銀行などの各分野の要人が多数参加しました。

MIJSC 設立日のテーマは、「繋ぐ・探る・変革」をテーマに、3つのセッションに分かれ、それぞれのセッションでテーマについて詳しく見ていきました。最初のセッション繋ぐでは、現在および将来の利害関係者に連絡を取り、マイルストーン・ビデオ・プレゼンテーションを通じて、長年にわたるさまざまな共同活動を通じての成長と成功を紹介し、その後、要人によるスピーチが行われました。第2セッションの探るでは、研究助成プロジェクトや業界の専門家によるレクチャーシリーズを通じて得られたすべての学びを出版物として紹介し、在バンガロール日本国総領事館からのメッセージも紹介しました。最後のセッション変革では、インドと日本の中小企業のあり方や工学教育のパラダイムを変える可能性のある2つの大きなプロジェクトがビデオプレゼンテーションで紹介されました。

この日は、MIJSC会長のクリシュナ・スンドル教授が歓迎の辞を述べ、IIMB所長のリシケシャ・T・クリシュナン教授が壇上の要人たちを紹介し、セッションの雰囲気盛り上げました。



## SESSION 1 - CONNECTING WITH STAKEHOLDERS

MIJSC (earlier known as India Japan Study Centre) was founded with the aim to become a leading research and networking hub to pursue international, interdisciplinary, and comprehensive research on mutual areas of interest between India and Japan, and to provide students, researchers, business managers and policy makers with a deeper understanding of Japanese and Indian businesses. With the compelling business and national interests propelling the fast-evolving India-Japan business environment, MIJSC has successfully developed meaningful connections with different facets of society, be it the Government connect, media connect, industry and corporate connect and most importantly the academic connect. The Centre has excellent partner relations with Mizuho Bank, which is among the top 20 banks in the world, and among top three banks in Japan, with total assets of approximately \$1.9 trillion. MIJSC is also becoming a forerunner in creating unique immersion focused programs for the students, researchers, executives, and entrepreneurs, to explore transnational industries and culture through academic, executive, and other outreach programmes. MIJSC also has connect with higher education partners in Japan who share our ambitions, values, and aspirations. The Centre's vision of collaboration helps in providing mutual support to enhance opportunities for students, researchers and/or business executives.

## セッション1：利害関係者との繋がり

MIJSC旧称：印日研究センターは、日印の相互の関心領域について国際的、学際的、包括的に研究し、学生、研究者、企業経営者、政策立案者に日本とインドのビジネスについてより深い理解を提供する、研究およびネットワークの主要拠点となることを目指して設立されました。急速に発展する日印のビジネス環境において、ビジネスと国家間の利害が一致する中、MIJSCは政府とのつながり、メディアとのつながり、産業界や企業とのつながり、そして最も重要な学術的つながりなど、社会の様々な側面と有意義なつながりを築くことに成功してきました。当センターは、世界のトップ20、日本のトップ3に入る総資産約1兆9千億円のみずほ銀行と素晴らしいパートナー関係を築いています。また、MIJSCは、学生、研究者、経営者、起業家を対象に、学術、経営、その他のアウトリーチプログラムを通じて、国境を越えた産業や文化を探求する独自のイマージョンプログラムを作成する先駆者にもなっています。また、MIJSCは、私たちの野心、価値観、志を共有する日本の高等教育のパートナーとも連携しています。MIJSCは、学生、研究者、企業経営者、起業家にとってより良い機会を提供するために、相互支援を行うことを目的としています。

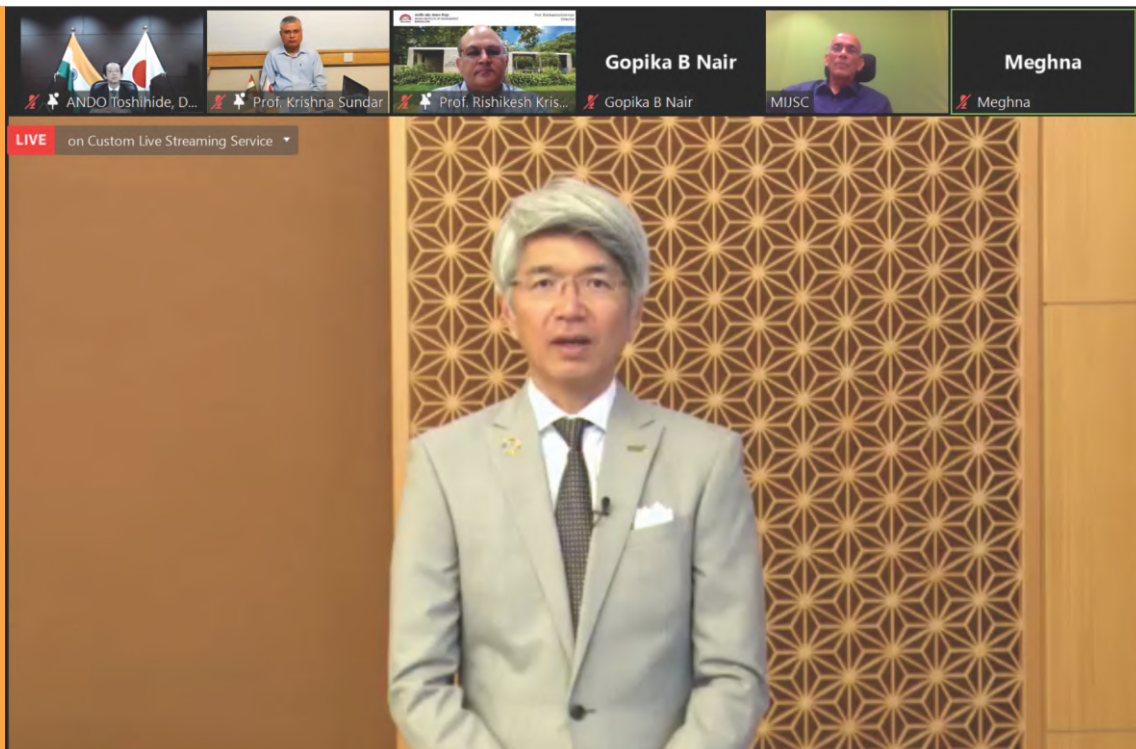


“The idea was to focus on one particular country, especially Japan, as it is the source of many innovative and useful management practices for the rest of the world. I am happy and thankful that Mizuho Bank, one of the largest banks in Japan and in the World, has become an important supporter for the centre and we hope that they will continue to provide ongoing advice and support for the various activities at the centre. The main focus of any centre of excellence is research, and IIMB is looking forward to MIJSC undertaking new and important research projects with focus on India and Japan. I hope that MIJSC's partnerships with Japanese Universities will go beyond student exchange programs, to generally undertake collaborative research resulting in very interesting findings on India and Japan. The last 18 months have been challenging for all of us, but I am quite happy to see MIJSC is adapting to these changes and creating a very innovative set of webinars with diverse range of speakers and topics that gives a glimpse to the uniqueness of Japan. I hope that MIJSC, going forward, will continue to build on the foundation it has set up and will produce some path breaking research and innovations.”

**Prof. Rishikesh Krishnan, Director, IIM Bangalore.**

“ある特定の国、特に日本は、世界の他の国々にとって革新的で有用な経営手法を数多く生み出している国であるため、この国に焦点を当てようと考えたのです。日本だけでなく世界でも有数の銀行であるみずほ銀行がセンターの重要なサポーターになってくれたことを嬉しく思い、感謝しています。今後もセンターの様々な活動に対して継続的にアドバイスやサポートをしてくれることを期待しています。センター・オブ・エクセレンスの主な焦点は研究であり、IIMBは、MIJSCがインドと日本に焦点を当てた新しい重要な研究プロジェクトを実施することを期待しています。MIJSCと日本の大学とのパートナーシップは、学生交換プログラムにとどまらず、インドと日本に関する非常に興味深い研究成果を生み出す共同研究へと発展していくことを期待しています。この1年半は私たち全員にとって厳しいものでしたが、MIJSCがこの変化に対応し、日本のユニークさを垣間見ることができる多様な講師とトピックで、非常に革新的なウェビナーセットを作り上げていることを嬉しく思っています。MIJSCが今後も、これまで築いてきた基盤をもとに、画期的な研究とイノベーションを生み出してくれることを期待しています。”

**IIMバンガロール所長、リシケシャ・クリシュナン教授**



“We have all gathered here to celebrate the foundation of IJSC which was inaugurated in 2017 and today we are very pleased and honoured to host this event in the recognition that this Centre will henceforth be called the Mizuho India Japan Study Centre (MIJSC). Mizuho Financial Group is one of the largest financial services group in the world, with over 140 years of banking experience, and has been supporting many multinational companies in India and across the world. Through such activity and experience, we learned the importance of collaboration between India and Japan. Mizuho Bank is proud of its collaboration with institution and organization beyond the domain of banking and financial services. When Mizuho heard about the establishment of IJSC in 2017, we offered our support. With the vision of bringing academia and business of both India and Japan closer, IIMB and Mizuho bank came together. We aim to contribute to sustainable development and growth prospects of both large corporates as well as start-up ventures. Since then, Mizuho has supported IJSC's various activities. We conduct lectures for the students' delegation at our head office in Tokyo every year. Mizuho has also mentored a number of business case study on India-Japan collaboration. Mizuho has also extended financial support to IJSC. I was privileged to visit Bangalore back in November 2019. I remember the good atmosphere and was very impressed by the brightness and smartness of IIMB students and alumni. I was convinced of a promising future of IIMB and IJSC. Now I am very glad and excited to hear about the number of new initiatives taken up by MIJSC to promote and strengthen the Indo-Japan relations. There are a lot of synergies and mutual complimentary aspects between India and Japan in various areas. India has a prominent IT talent pool that is working on innovative digitization initiatives and growing number of start-ups in these areas, whereas Japan has strengths in manufacturing and strong large corporates with global networks. I believe a collaboration between both nations can drive change and lead the world in a number of fields. We expect that MIJSC will act as a platform for an intellectual gathering of Experts from all spheres of Industry, Government, Academia from both countries to promote the research and collaboration opportunity between the two countries. Looking ahead, Mizuho bank hopes to strengthen its association with MIJSC by continuing to offer expertise which was gained from our experiences. This partnership will serve as a gateway for strengthening the business, social and cultural relationships between both countries. Finally, I would like to confirm Mizuho's strong commitment of continued contribution to MIJSC, going forward.”

**Mr. Koji Fujiwara, President and CEO of Mizuho Bank**

“2017年に発足したIJSCの設立を祝うために、私たちはここに集まりましたが、本日、このセンターが今後みずほ印日研究センター「MIJSC」と呼ばれることを認識し、このイベントを開催できることを大変嬉しく、光栄に思っています。みずほ金融グループは、140年以上の銀行業務の経験を持つ世界最大級の金融サービスグループであり、インドをはじめ世界各国で多くの多国籍企業を支援してきました。そのような活動や経験を通じて、私たちはインドと日本の協力関係の重要性を学びました。みずほ銀行は、銀行や金融サービスの領域を超えた機関や組織との協働を誇りとしています。2017年にIJSC設立の話聞いたとき、みずほは支援を申し出ました。日印両国の学術とビジネスの距離を縮めるというビジョンのもと、IIMBとみずほ銀行が協力することになったのです。大企業だけでなく、ベンチャー企業の持続的な発展と成長展望に貢献することを目指しています。以来、みずほ証券は、IJSCのさまざまな活動を支援しています。毎年、東京の本社で学生代表団を対象とした講演会を開催しています。また、みずほは日印の協力に関する多くのビジネスケースを指導してきました。また、みずほはIJSCに財政的な支援も行っています。私は、2019年11月にバンガロールを訪問する機会に恵まれました。良い雰囲気、IIMBの学生や卒業生の明るさや頭の良さにとっても感動したのを覚えています。私は、IIMBとIJSCの有望な未来を確信しました。今、私は、日印関係を促進し強化するためにMIJSCが行った数々の新しい取り組みについて聞き、とても嬉しく、興奮しています。インドと日本には、さまざまな分野で相乗効果があり、相互に補完し合える部分がたくさんあります。インドには、革新的なデジタル化構想に取り組む優れたIT人材がおり、こうした分野の新興企業も増えています。一方、日本は製造業に強みを持ち、グローバルなネットワークを持つ強力な大企業があります。両国のコラボレーションは、さまざまな分野で変化をもたらし、世界をリードすることができると信じています。MIJSCが、両国の産官学のあらゆる分野の専門家が集う知的交流の場として機能し、両国の研究・協力の機会を促進することを期待しています。今後、みずほ銀行は、これまでの経験から得た専門知識を提供し続けることで、MIJSCとの関係を強化したいと考えています。このパートナーシップは、両国のビジネス、社会、文化的関係を強化するためのゲートウェイとなることでしょう。最後に、みずほ銀行は今後もMIJSCに貢献し続けるという強い意志を確認したいと思います。

みずほ銀行代表取締役社長 ことし・ふじわら





“MIJSC has been successful in stimulating, strengthening, and sustaining India-Japan academic-business interactions by providing Indian students with an opportunity to communicate with Japanese businesspersons, academic specialists and government officers through various platforms. These platforms include IJLP (India Japan Leadership Programme), BPIM (Business Project International Management), Tatsujin Speak, BET (Business Evaluation and Transformation Index) and VLCI (Visionary Learning Community of India). They have enabled broad exchanges among academic, business and policy circles of India and Japan. I am so delighted to hear and witness the efforts being made, and hope that these interactions will continue and build an even stronger bond between our two countries. The theme of today's event is 'Connect. Explore. Transform', these three elements essential in understanding and developing economy, culture, political ties between two countries. It is in our common interests to “connect” academia, business and government and “explore” innovative steps to strengthen and broaden our cooperation. These efforts, especially by the young generation in both countries, will “transform” our society in a better way. A major foundation of India-Japan relationship is based on people to people connect. Apparently, an increasing number of Indian people are interested in studying and seeking employment in Japanese companies in here, however, the number of Indians studying in Japan is still about 2000 and the number Japanese students studying in India is only about 70. There still is much room for improvement in the light of our friendly relations for increasing the number of exchange students. People-to people exchanges contribute not only to broadening opportunities to generate new knowledge, but also to increase opportunities for people to learn about each other. This will strengthen the friendship over the long term. I am truly grateful that the activities of MIJSC over the past four years have greatly contributed to the exchange of people and knowledge between Japan and India. Even though traveling is currently difficult under the pandemic, we are still able to interact online as we are doing in today's event. However, we should also prepare ourselves to reaccelerate direct interactions of people in case the COVID-19 situation improves.”

**Minister and Deputy Chief of Mission Mr. Toshihide Ando, Japanese Embassy in India**

“MIJSCは、インドの学生が様々なプラットフォームを通じて日本のビジネスパーソン、学術専門家、政府関係者と交流する機会を提供することで、日印の学術・ビジネス交流を刺激し、強化し、持続させることに成功しています。これらのプラットフォームには、IJLP インド日本リーダーシッププログラム、BPIM ビジネスプロジェクト 国際経営、達人スピーク、BET ビジネスエクセレンスとトランスフォーメーションとVLCI インドのビジョナリーラーニングコミュニティがあります。その結果、日印両国の学術界、経済界、政策立案者間の幅広い交流が可能になりました。このような交流が継続し、両国の絆がさらに強くなることを願っています。本日のイベントのテーマは、繋ぐ・探る・変革です。この3つの要素は、2国間の経済、文化、政治的なつながりを理解し、発展させるために不可欠なものです。学術、ビジネス、政府を繋ぐこと、そして協力関係を強化し広げるための変革的なステップを探ることは、私たちの共通の関心事です。このような努力、特に両国の若い世代による努力は、我々の社会をより良い方向に変革していくことでしょう。日印関係の大きな基盤は、人と人とのつながりにあります。日本への留学や日本企業への就職を希望するインド人は増えているようですが、日本へ留学するインド人はまだ2000人程度、インドへ留学する日本人学生は70人程度に過ぎません。友好関係に鑑みれば、留學生の増加にはまだまだ改善の余地があります。人と人との交流は、新しい知識を生み出す機会を広げるだけでなく、人々が互いを知る機会を増やすことにも貢献します。このことは、長期的な友好関係を強化することになるでしょう。この4年間、MIJSCの活動が日本とインドの人と知識の交流に大きく貢献したことを心から感謝しています。現在、パンデミックで移動が困難な状況ですが、今日のイベントのようにオンラインで交流することは可能です。しかし、COVID-19の状況が改善された場合には、人の直接交流を再加速できるような準備も必要があります。”

公使、在インド日本国大使館のとしひで・あんど



*“Let me start by congratulating all of you for entering into the fifth year of operations of Mizuho India Japan Study Centre at the Indian Institute of management Bangalore. In terms of technology, finance, and management, India and Japan are not competitors, but they complement each other! In the areas where India lacks, Japan has an advantage; and where Japan needs to strengthen, India's excellent human resources has an edge. However, it's not easy. There are so many hurdles starting, from language, rigidities, and divergences of culture in both the systems, issues of business discipline, infrastructure and logistics and sometimes issues of trust and predictability, which have not allowed us to work together seamlessly. All of us know that Japan is a leading player in electronics and semiconductor industry and India is a leading player in development of artificial intelligence, machine learning and Internet of Things based technologies and solutions. Therefore, it is a no brainer that both innovation ecosystems will need to work together to develop new products and services which would not only benefit India and Japan, but could also go global. Like India, Japan is also largely a country of small and medium enterprises, therefore, if you wanted deeper integration of the two business ecosystems, small and medium enterprises will have to be brought on board. SME to SME connect not only provides a business solution for today but it actually projects us for*

“バンガロールのインド経営大学院にみずほ印日研修センターが開設され、5年目を迎えられたことに、まずお祝いを申し上げます。技術、金融、経営の面で、インドと日本は競争相手ではなく、互いに補い合う存在です。インドに足りない部分は日本が優位に立ち、日本が強化すべき部分はインドの優秀な人材が優位に立ちます。しかし、それは簡単なことではありません。言語、硬直性、両者の文化の乖離、ビジネス規律の問題、インフラや物流の問題、時には信頼や予測可能性の問題など、非常に多くのハードルがあり、シームレスに協働することはできませんでした。日本が電子・半導体産業のリーディングカンパニーであり、インドが人工知能、機械学習、IoTベースの技術やソリューションの開発でリーディングカンパニーであることは、誰もが知っていることでしょう。したがって、インドと日本に利益をもたらすだけでなく、グローバルに展開できるような新しい製品やサービスを開発するために、両方のイノベーション・エコシステムが協力する必要があるのは当然のことです。インドと同様、日本もまた、大部分が中小企業の国です。したがって、2つのビジネス・エコシステムのより深い統合を望むのであれば、中小企業を取り込む必要があります。SMEからSMEへの接続は、現在のビジネスソリューション

*sustained future. This is where the role of academic institutions come into play. Today's students are tomorrow's entrepreneurs and managers, and if they are given the right picture of both advantages and hurdles, they would be able to make the business on both sides proud of their existence and would take these businesses to the next, higher logical level of wealth and intellectual property creation. Tie-ups between academic institutions in the two countries also provides for an osmosis of ideas, osmosis of cultural aspects and a platform for learning each other's language, habits and ways of thinking.*

*In this context, I would urge Indian Institute of Management Bangalore and Mizuho India Japan Study Centre to look at the possibility of improving the interactions between the two bodies of managers, both budding and practicing. I would also urge the organizers to consider creating small interest groups amongst students and alumni in order to have a more focused interaction with the Japanese counterparts. This would certainly help improving the understanding of each other and create a platform for effective physical interaction as soon as the pandemic situation improves."*

**Ambassador Mr. Sanjay Kumar Verma, Indian Embassy in Japan**

を提供するだけでなく、実は持続的な未来のためのプロジェクションでもあるのです。そこで、教育機関の役割が重要になります。今日の学生は明日の起業家であり、経営者です。もし彼らが利点とハードルの両方について正しいイメージを与えられれば、両側のビジネスにその存在を誇れるようになり、これらのビジネスを富と知的財産の創造という次の高い論理レベルへと導いてくれることでしょう。また、両国の学術機関の提携は、アイデアの浸透、文化的側面の浸透、そして互いの言語、習慣、

思考方法を学ぶためのプラットフォームとなります。このような観点から、インド経営大学院、バンガロールとみずほ印日研究センターには、新進の経営者と実務家の両者の交流を深める可能性を検討されるようお願いしたいと思います。また、主催者側には、日本のカウンターパートとより集中的に交流するために、学生や卒業生の中に小さな利益団体を作ることを検討するようお願いしたいと思います。そうすれば、お互いの理解を深め、パンデミックの状況が改善され次第、効果的な物理的交流を行うためのプラットフォームを作ることができるはずです。”

インド大使館サンジェイ・クマール・ヴェルマ、大使

## SESSION 2 – EXPLORE THROUGH RESEARCH AND WEBINARS

### セッション2：インドと日本：研究とウェビナーを通じて探求された関係

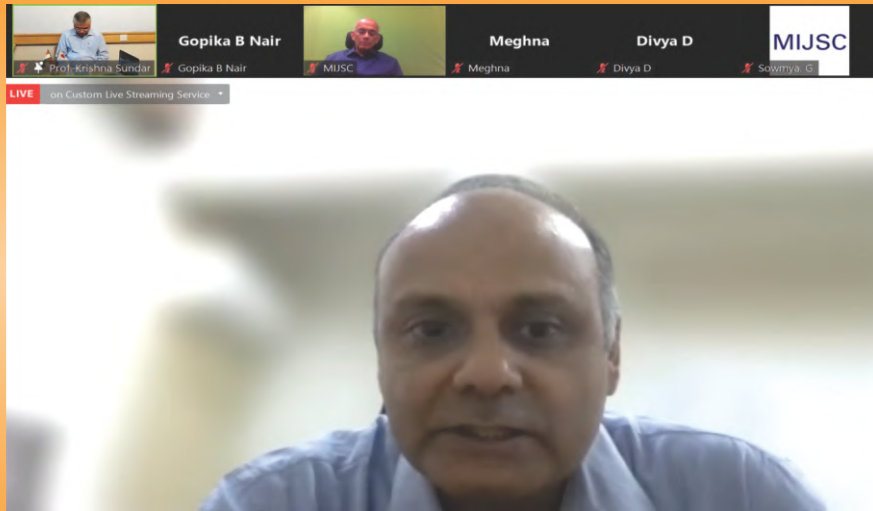
MIJSC aims to improve the quality of institutional investigation in India and Japan, and to build a critical mass of scholars whose work will have a positive and profound impact on the Indian and the Japanese corporate sectors. The Centre is supporting research projects by faculty members of IIMB on a broad range of research endeavours that are relevant to India & Japan. MIJSC has also been hosting national and international experts from various fields of study such as business, technology, culture and society through webinars. The video presentation showcased in this session captured the learnings from both research projects and expert talks.

MIJSCは、インドと日本における機関研究の質を向上させ、その研究がインドと日本の企業部門に前向きで大きな影響を与えるような学者を養成することを目的としています。センターは、IIMBの教授陣によるインドと日本に関連する幅広い研究プロジェクトを支援しています。また、MIJSCはウェビナーを通じて、ビジネス、テクノロジー、文化、社会など様々な分野の国内外からの専門家を招いています。このセッションで紹介されたビデオプレゼンテーションでは、研究プロジェクトと専門家の講演の両方からの学びが収められています。



At the event, two knowledge products developed by MIJSC, a coffee table book and a monograph titled 'Exploring India Japan Relationship Through Research and Webinars' were launched. With these publications MIJSC has attempted to integrate the learnings and insights derived from the research projects and the seminar/webinar under four key chapters of Business, Technology, Culture and Sustainability.

このイベントでは、MIJSCが開発した2つの知識製品、コーヒーテーブルブックと研究とウェビナーによる印日関係の探求と題したモノグラフが発表されました。これらの出版物では、MIJSCは研究プロジェクトやセミナー・ウェビナーから得られた学習や洞察を、ビジネス、テクノロジー、文化、持続可能性の4つの主要な章に統合しようと試みました。



*“The Centre started its journey by focusing on funded research programs on projects that are linked with India – Japan relationships. I am glad to see that six projects have been completed and many more projects are in the pipeline. The enthusiastic participation and increasing interest of the faculty in this program is very encouraging. A galaxy of experts, both Indian and Japanese, have brought high-quality information and insights about select areas of India-Japan interactions in the fields of management, technology, culture etc. I am very happy to see that the Centre is bringing out two versions of a book titled 'India & Japan – A Relationship Explored Through Research & Webinars' which compiles the learnings of the Research projects and Webinar series. There are many exciting projects lined up in the coming years. The support given to the Centre by Mizuho Bank is central to its success and I am sure that the partnership that we are building with Mizuho will ensure a long-term win-win relationship between our two organizations. We are also looking for partnerships with many other corporates, both Japanese and Indian, to move our programs at an even faster pace in the future.”*

**Prof. Chetan Subramanian, Dean Faculty, IIMB**

“ 当センターは、印日関係に関連するプロジェクトに資金を提供する研究プログラムに重点を置いて、その歩みを開始しました。現在、6つのプロジェクトが完了し、さらに多くのプロジェクトが進行中であることをうれしく思っています。このプログラムへの教員の熱心な参加と関心の高まりは、非常に心強いことです。インドと日本、両方の専門家が、経営、技術、文化など、日印交流の厳選された分野について、質の高い情報と見識をもたらしてくれました。研究プロジェクトとウェビナーシリーズの成果をまとめたインドと日本：研究とウェビナーを通じて探求された関係という2種類の本がセンターから出版されることになり、大変うれしく思っています。

今後数年間、多くのエキサイティングなプロジェクトが予定されています。みずほ銀行がセンターに与えてくれた支援は、センターの成功の中心的存在であり、みずほと築きつつあるパートナーシップは、両組織の長期にわたるウィン・ウィンの関係を確実なものにしてくれると確信しています。また、今後さらに速いペースでプログラムを進めるために、日本やインドの他の多くの企業とのパートナーシップを模索しています。”

**IIMB学部長 チェタン・スブラマニアン教授**



*“The essence of Bunraku” as I believe Bunraku represents most distinctively the characteristics of the Japanese traditional way of life. I think there are three distinctive features in Bunraku. And interestingly, each element also resonates with the common characteristics of Japanese people. First, Bunraku players can move in unison to create a stage. They have a full-dress rehearsal only one time before the performance. And yet they can present a seamless, professional performance. This indicates that they are aware of them being a part of the entire show. In other words, they make an effort to enhance the abilities of the other players by taking part in the play. If any one player stands out, it may disrupt what would otherwise be a harmonized performance. Second, there are no stand-out players in Bunraku, however it is true that some players are recognized for their masterful skills as Living National Treasures. It is often said that the three qualities of spirit, technique and physical strength are the keys to mastering any martial art. I feel that the same is true with practice of Bunraku. In Japan, children learn to behave humbly and to respect others from in their early formative years through family discipline and school education. There is a saying in Japan, “the nail that sticks up is hammered down.” We tend not to stand out but learn to behave with modesty. Third, Bunraku players learn their skills and the spirit of Bunraku orally from their masters and senior players. As far as my understanding goes, there are no written textbooks on Bunraku. Trainees have to practice a little by little by watching their masters' performances. In Japan, in mastering techniques of cooking or martial art, there are usually no textbooks, but you steal techniques by watching masters' performances. The same goes for office work. In an office, young trainees are expected to catch hold of job skills, much like on-the-job training and not necessarily through theoretical lectures or written manuals. Foreigners may get disappointed when they find out that there are no textbooks but there still exists such teaching*

“文楽は、日本の伝統的な生活様式を最も明確に表現していると思いますので、文楽の真髓をご紹介します。私は、文楽には3つの特徴があると思います。そして興味深いことに、それぞれの要素は日本人の共通した特徴とも共鳴しています。まず、文楽の演者は一体となって舞台を作り上げることができます。本番前の通し稽古は一度きり。それでいて、隙のないプロフェッショナルな舞台を見せることができます。これは、自分たちがショー全体の一部であることを意識していることを示しています。つまり、芝居に参加することで、他のプレイヤーの能力を高めようと努力しているのです。誰か一人が突出していると、せっかくのハーモニーを乱してしまいます。

第2に、文楽には突出した役者はいませんが、人間国宝に認定された名人がいることは事実です。よく武術を極めるには、心技体の三拍子が揃うことが大切だと言われます。文楽の稽古も同じだと思います。日本では、幼少期から家庭のしつけや学校教育を通じて、謙虚な姿勢や他人を尊重することを学びます。日本には出る杭は打たれるという言葉があります。目立つことをせず、謙虚な振る舞いを身につける傾向があります。第三に、文楽の技や精神を師匠や先輩から口伝で学ぶことです。私の理解では、文楽には教科書がありません。師匠の舞台を見て、少しずつ練習していくのです。日本では、料理や武道の技術を身につけるのに、教科書はなく、師匠の芸を見て技術を盗むのが普通です。事務の仕事も同じです。オフィスでは、若い研修生は、理論的な講義やマニュアルではなく、OJTのように仕事の技術をつかむことが期待される。教科書がないことに外国人はがっかりするかもしれませんが、日本には師匠から口頭で教わるような教え方がまだ残っているのです。ですから、MIJSCの先生方が、学生の起業家精神を養うための強固な基盤を築き、みずほ銀行や東芝など日印の支援機関とさまざまな共同プ

methods as learning orally from a master for certain skills in Japan. Therefore, I would like to commend the great efforts of the faculty members at MIJSC in building a solid foundation for cultivating entrepreneurship of the students and developing various collaborative projects with Mizuho Bank, Toshiba and other supporting organizations of India and Japan. It is a great honour to be able to explore Japanese aspects for those students who aspire to bridge the two countries through business and beyond.”

**Ms. Akiko Sugita, Consul General of Japan Bangalore**

プロジェクトを展開していることに、私は大きな敬意を表したいと思います。ビジネスやその先にある日印の架け橋となることを目指す学生たちにとって、日本の側面を探ることができるのは大変光栄なことです。”

バンガロール日本国総領事のあきこ・すぎた-

## SESSION 3 – TRANSFORM THROUGH NEW VENTURES

### セッション3：新事業による変革

In the concluding session, the Centre introduced two major game changing projects that could potentially change the SME landscape and engineering education paradigm in India and Japan; namely Business Excellence and Transformation Index (B.E.T Index) and Visionary Learning Community if India (VLCI). BET is indeed a model for supporting the transformation of SMEs while the VLCI program would be the bridge between the academia and the industry. The research agenda linked with this transformational journey of SMEs and Academia would be the focus of MIJSC in the near future.

最後のセッションでは、インドと日本の中小企業の状況や工学教育のパラダイムを変える可能性のある2つの大きなプロジェクト、ビジネスエクセレンスとトランスフォーメーション B.E.T. と インドのビジョナリーラーニングコミュニティVLCIが紹介されました。BETはまさに中小企業の変革を支援するモデルであり、VLCIプログラムは学术界と産業界の架け橋となるものです。中小企業とアカデミアの変革の旅に関連する研究課題は、近い将来、MIJSCの焦点となることでしょう。

The screenshot shows a live streaming interface for a session titled "Business Evaluation and Transformation" hosted by MIJSC (Mizuho India Japan Study Centre). The interface includes a top navigation bar with the title and MIJSC logo, and a top row of six video thumbnails for participants: Prof. Krishna Sundar, Chandrakant Patel, Gopika B Nair, Akiko Sugita San, and Meghna. The main content area features a large white text overlay on a dark background that reads "Need for New Approach.....". To the right of this text is a 3D isometric illustration of three people sitting at desks with computers, connected by curved arrows, symbolizing a collaborative or interconnected process. At the bottom of the screen, a grey banner contains the Japanese text "この評価は最新の技術を用いて行われます。" (This evaluation is conducted using the latest technology).



*“The ability of small and medium enterprises to become part of the global networks is also a function of their technological competencies. The SMEs need to focus on three key skills viz. their ability to satisfy their customers. Their ability to control the cost, as well as their ability to adapt to the technology. They need to have a right strategic perspective as well as focus on people management. At the same time, they also need to adhere to the sustainable goals linked with the environment and the society. In this context, estimating where each individual small and medium enterprise stands on these various dimensions is a challenge and this information is key for the SMEs to get into a partnership relationship, thereby becoming a part of global supply networks. There is a need to evaluate the business maturity of SMEs on these various dimensions. With that in mind, the business evaluation and transformation index research project is conceptualized. This is a major necessity when Japanese SMEs are also looking at collaborating, partnering, and coming out with joint ventures with their counterparts in India. When there is a need for us to create a platform of matchmaking between and among the SMEs of both countries to join hands based on the complementarities as well as alignment. The right kind of resources would be the foot soldiers in the shop floors of these companies to bring this kind of transformation. This is where we are seeing the great potential of visionary learning communities of India (VLCI) program's complementarity with that be BET index project. Essentially, the focus is to target the engineering college students of rural and a semi urban background colleges students, training them and educating them about the Japanese manufacturing / Japanese management / Japanese quality philosophical insights and helping them to do their internships in small and medium enterprises in India and hopefully in Japan later.”*

**Prof. Krishna Sundar, Chairperson, MIJSC**

“ 中小企業がグローバルネットワークの一員となれるかどうかは、その技術力にもよる。中小企業は、3つの主要な技術、すなわち、顧客を満足させる能力、に焦点を当てる必要があります。コスト管理能力、技術適応能力。そして、正しい戦略的視点を持ち、人材マネジメントに力を入れることです。同時に、環境と社会に関連した持続可能な目標に準拠する必要もあります。このような状況において、個々の中小企業がこれらの様々な次元でどのような立場にあるかを推定することは困難であり、この情報は中小企業がパートナーシップを結び、それによってグローバルな供給ネットワークの一部となるための鍵となります。このような様々な次元で、中小企業のビジネス成熟度を評価する必要があります。そのような観点から、事業評価・変革指標研究プロジェクトが構想されています。日本の中小企業も、インドのカウンターパートとの協業、提携、ジョイントベンチャーを視野に入れている以上、これは大きな必要性です。そこで、両国の中小企業の間で、補完性や協調性に基づいて手を結ぶためのマッチング・プラットフォームを構築する必要があるのです。このような変革をもたらすには、適切なリソースがこれらの企業の現場で足となるはずですが。この点で、インドのビジョナリー・ラーニング・コミュニティVLCIプログラムとBET指数プロジェクトの相互補完性に大きな可能性を感じています。基本的には、農村部や半都市部の工学系大学生を対象に、日本の製造業、日本の経営、日本の品質に関する哲学的な見識を教育し、インドの中小企業でインターンシップを行い、その後、できれば日本でインターンシップができるように支援することが目的です。”

**MIJSC会長、クリシュナ・スンダール教授**





*“VLCI evolved from chance events. Though the beginning of SME transformation was a great success, scaling-up and sustaining the transformation was a big challenge, primarily because of loss of trained manpower at these SMEs. VLCI originated as a response to address this challenge faced by the SMEs and created training modules for engineering students to make them industry ready. VLCI 1.0 helped train students, faculty, and the SMEs in the flow principles. However, due to the pandemic, the input sessions were converted to Self-Study e-books in VLCI 2.0. This had limited success due to the lack of internship opportunities to apply the principles learnt. The VLCI 3.0 is visualized when this project comes under MIJSC and would include mixed-mode delivery of the programs, with online programs on the MOOCs platform followed by internship in small communities of SMEs and Colleges.”*

**Mr. C.S. Patel, Ex-CEO of Anand Automotive Ltd and Chief Mentor, VLCI**

“VLCIは偶然の出来事から進化しました。中小企業の変革は大きな成功を収めました。その規模を拡大し、持続させることは大きな課題でした。VLCIは、中小企業が直面するこの課題に対応するために生まれ、工学部の学生を対象としたトレーニングモジュールを作成し、産業界で即戦力となる人材を育成することを目的としています。VLCI 1.0は、学生、教員、中小企業に対して、流れの原理を教えるのに役立ちました。しかし、パンデミックにより、VLCI 2.0ではインプットセッションが自習用電子書籍に変更されました。しかし、パンデミックにより、VLCI 2.0ではインプットセッションを自習用電子書籍に変換しましたが、学んだ原則を適用するインターンシップの機会がなかったため、その成果は限定的でした。VLCI 3.0は、このプロジェクトがMIJSCの傘下に入り、MOOCsプラットフォームでのオンラインプログラム、そして中小企業や大学などの小規模コミュニティでのインターンシップを含む、混合モードでのプログラムの配信が可能になることを想定しています。”

アナンド自動車株式会社の元CEOであり、VLCIの最高経営責任者であるC. S. パテル



*“Over the years, there have been many specialized programs under the larger umbrella of VLFM program like Visionary SMEs (VSME), and Visionary Learning Community of India (VLCI) which are focused on manufacturing skill for shop floors and supporting SMEs. I'm particularly impressed by the VLCI program which inculcates practical manufacturing skills and practices in manufacturing, such as flow optimization techniques. The VLCI project, as part of the VLFM project under Confederation of Indian Industries (CII) was conceptualized as a national level platform to make engineering students to be industry ready by giving them exposure to the modern manufacturing practices, including the paradigm changing flow principles. The impact of this program on semi urban colleges in tier two cities that are specially disadvantaged and need support has been exemplary, to make the engineering college students industry ready. I'm very happy that the Mizuho India Japan study Centre at the Indian Institute of Management Bangalore is planning to support this program under its wings. CII is happy to extend its fullest cooperation for expansion of the VLCI program at a larger scale so that more and more students get the opportunity to learn and implement these flow principles. I sincerely hope that, with the additional support from MIJSC and IIMB, VLCI shall go to the next levels of excellence. I warmly wish the Mizuho India Japan study Centre success in building a stronger India - Japan relation through its various initiatives, and I hope that the links of academia and industry would strengthen through the association of the MIJSC with CII.”*

**Padma Bhushan Awardee Mr. Jamshed N. Godrej, CII-VLFM, Chairman and Managing Director of Godrej & Boyce**

The foundation day ended on a high note with vote of thanks from Mr. Saideep Rathnam, COO of Mizuho India Japan Study Centre.

**Link to the Foundation Day full video:**  
<https://youtu.be/tNHI-LynwKk>

“ VLFMプログラムの傘下には、ビジョンがある中小企業VSME、インドのビジョナリーラーニングコミュニティ VLCIなど、製造現場のスキルアップや中小企業支援に焦点を当てた専門プログラムが長年にわたって数多く存在します。特に、フローの最適化技術など、製造現場での実践的な製造スキルと実践を教え込むVLCIプログラムには感心しています。VLCIプロジェクトは、インド工業連盟「CII」のVLFMプロジェクトの一環として、工学部の学生に、パラダイムを変える流れの原理を含む最新の製造慣行に触れさせ、産業に対応できるようにするための国家レベルのプラットフォームとして構想されたものです。このプログラムは、特に不利な立場にあり、支援を必要としている第2級都市にある半都市型大学に対して、工学部の学生を産業界に対応できるようにするために、模範的な効果を発揮しています。バンガロールのインド経営大学院のみずほ印日研究センターが、このプログラムを支援する予定であることを大変うれしく思っています。CIIは、より多くの学生がこのフロー原則を学び、実践する機会を得られるよう、VLCIプログラムの大規模な拡大に全面的に協力します。MIJSCとIIMBからのさらなる支援で、VLCIが次のレベルに進むことを心から願っています。また、MIJSCとCIIの連携により、産学連携がより強固になることを期待しています。”

パドマ・ブーシャン賞受賞者ジャムシェッド N.ゴドレジ、CII-VLFM、ゴドレジとボイスの会長兼と常務取締役。

設立日は、みずほ印日研究センターのCOOであるサイディー・ラスナムさんからの感謝の言葉を述べ幕を閉じました。

設立日のビデオ全編へのリンクはこちら：  
<https://youtu.be/tNHI-LynwKk>

## MIJSC Outreach – Latest Updates

### 連携活動：最新情報

- ▶ Delegates from Mitsubishi Corporation India; Mr. Yoji Taguchi – Chairman & Managing Director, Mr. Cherian Dominic – Chief Regional Officer & Vice President, Bangalore and Mr. Ramesh Kumar – Vice President, HR & Legal visited MIJSC on September 20th, 2021. They met Prof. Rishiksha T. Krishnan – Director, IIMB; Prof. Chetan Subramanian – Dean Faculty; Prof. D. Krishna Sundar – Chairperson, MIJSC; Mr. Saideep Rathnam – Chief Operating Officer, MIJSC; Prof. P. D. Jose – Professor-in-charge of the New Campus and Mr. Madan Mohan Raj – Chief Program Officer of Executive Education Programme Department; Prof. Kumar. K. – Dean of Alumni Relations & Development; Mr. Parthasarathy – Head of Alumni Relations and Mr. Suresh. K. – Senior Manager, Development at IIMB. In this half-day-long interaction, delegates discussed expanding the consultancy, training and research collaborations between Mitsubishi and IIMB.
- ▶ Mr. Haruhiko Akutsu, Managing Director, Toyo Ink, Chairman & Managing Director, India, Mr. Abhishek Lad, Toyo Ink, Manager, Exports, India, Mr. Kazunori Sato, India Country Head & Senior Managing Director, Mizuho Bank, India and Mr. Susumu Furukawa, Managing Director of India Corporate Banking Department & Head of Bangalore – Devanahalli at Mizuho Bank visited MIJSC to discuss on the possible collaboration of exploring business opportunities in India and providing internship for their research projects.
- ▶ 2021年9月20日、インド三菱商事株式会社の会長と取締役社長のとぎ・たぐち、最高地域責任者と副社長、バンガロールのチェリアン・ドミニク、人事・法務担当副社長のラメシュ・クマールがMIJSCを来訪されました。皆IIMB所長のリシケシャ・T・クリシュナン教授、学部長のチェタン・サブ라마ニアン教授、MIJSC会長のD. クリシュナ・スンダル教授、MIJSC最高執行責任者のサイディープ・ラスナム、新キャンパス担当教授のP. D. ジョセと幹部教育プログラム部門の最高プログラム責任者のマダン・モハンAJ、同窓会関係・開発学部長のクマール・K、同窓会担当責任者のパルタサラシー、IIMBの開発担当の上級管理職のスレーシュ・Kに会いました。この半日の交流会では、三菱商事とIIMBのコンサルティング、トレーニング、研究協力の拡大について話し合われました。
- ▶ 東洋インキ常務取締役インド会長兼社長のはるひこ・あくつ、東洋インキ、インド輸出担当部長のアビシェーク・ラッド、みずほ銀行インド支店長兼専務取締役のかずのり・さと、みずほ銀行インドコーポレート銀行部門代表取締役兼バンガロール・デバナハリ地区担当のすすむ・ふるかわがMIJSCを訪問、インドにおけるビジネス機会の模索と研究プロジェクトのインターンシップの提供について協議を行ないました。

## Seminars @ MIJSC でのセミナー

**“Innovation and Entrepreneurship: Challenges and Lessons for India and Japan”**

**“革新と起業家精神：インドと日本における課題と教訓”**



Mr. Michael A. Cusumano, SMR Distinguished Professor and Deputy Dean at the MIT Sloan School of Management, and Founder of Tokyo Entrepreneurship & Innovation Center at Tokyo University of Science, conducted the September session of MIJSC's 'Tatsujin-Speak'. During this virtual conversation titled “Innovation & Entrepreneurship: Challenges & Lessons for India & Japan”, Prof. Cusumano spoke about his decades long experience of studying and promoting entrepreneurship in Japan. He also highlighted the difference between “innovation capacity” and “entrepreneurial capacity,” and how to close the gap by building an ecosystem around five stakeholders: universities, government, entrepreneurs, risk capital, and corporations with an interest in new business development and corporate venturing in a country like India. This session was moderated by Prof. Ramesh Venkateswaran, Chairman, Board of Governors at IIT Palakkad and Adjunct Faculty of Marketing at IIM Bangalore and IIM Udaipur.

**Link to full video:**

<https://youtu.be/PxHBzoqu8CE>

MITスローン経営大学院著名教授・副学部長、東京理科大学特別副学長・起業家精神・イノベーション学部長の教授マイケル・A・クスマノさんがMIJSCの達人スピーク9月のセッションを担当しました。革新と起業家精神：インドと日本における課題と教訓と題されたこの仮想会話の中で、クスマノ教授は、日本での起業家精神の研究と促進に関する彼の数十年にわたる経験について話しました。また、イノベーション能力と起業家能力の違いについて、インドのような国で、大学、政府、起業家、リスクキャピタル、新事業開発やコーポレートベンチャーに関心を持つ企業の5つのステークホルダーを中心としたエコシステムを構築することで、そのギャップを埋めることができると強調しました。このセッションは、IIT パルガートの理事会会長であり、IIMバンガロールとIIMウダイプールでマーケティングの非常勤講師を務めるラメッシュ・ヴェンカテスワラン教授がモデレータを務めました。

**ビデオ全編へのリンクはこちら：**

<https://youtu.be/PxHBzoqu8CE>

**“Innovation and Entrepreneurship goes hand-in-hand for a business to succeed” -  
Mr. Takashi Ishikawa, Managing Director of Toshiba Software (India) Pvt. Ltd (TSIP).**

**“イノベーションがもたらす変革：日印パートナーシップの共有ビジョンの維持”  
石川隆、東芝ソフトウェア・インド社社長TSIP**



MIJSC hosted Mr. Takashi Ishikawa, Managing Director of Toshiba Software (India) Pvt. Ltd (TSIP) and Chairperson of Japanese Chamber of Commerce and Industry, Bangalore, during the Centre's flagship lecture series 'Tatsujin-Speak' on 29th Oct 2021. In this 10th talk in the webinar series titled “Innovation Triggered Transformation: Sustaining a Shared Vision of India – Japan Partnership”, Ishikawa San discussed, through several case studies, why he believes India and Japan could be the best partners for innovation despite the challenges and envisioned the future of the collaborative innovation amongst these two nations.

**Link to the full video:**

**<https://youtu.be/RGaNyloq51I>**

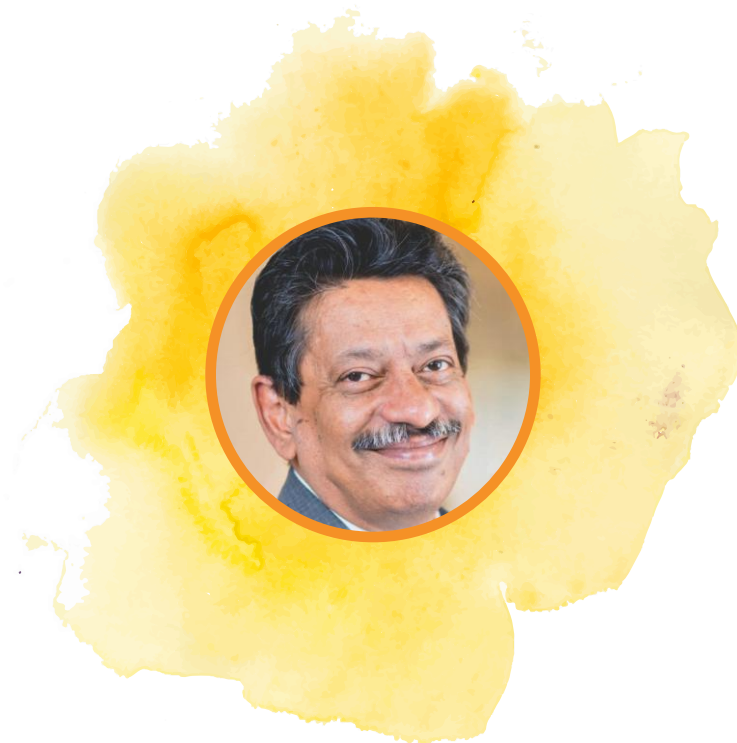
2021年10月29日、MIJSCは当センターの主要なレクチャーシリーズ達人スピークにおいて、東芝ソフトウェア・インド社社長、バンガロール日本商工会会長の石川隆さんをお招きしました。今回は、イノベーションがもたらす変革：日印パートナーシップの共有ビジョンの維持と題したウェビナーシリーズの10回目の講演で石川さんは、いくつかのケーススタディを通して、なぜインドと日本が課題にもかかわらずイノベーションのための最良のパートナーになり得ると考えるのか、またこの2国間の共同イノベーションの将来像について語りました。

**ビデオ全編へのリンクはこちら：**

**<https://youtu.be/RGaNyloq51I>**

**“Meticulous preparation and long-term planning are the keys for setting up successful businesses in Japan”**

“日本でビジネスを成功させるには、綿密な準備と長期的な計画が必要となります”



Mr. Venkataraman Sriram, CEO, Cocreate Inc., Ex-Country Head of Infosys Japan, and the Vice President of the Indian Commerce and Industry Association, Japan (ICIJ) chaired MIJSC's 'Tatsujin-Speak' on 26th Nov 2021. The webinar was titled "India – Japan Business: A Practitioner's Perspective, From the Man Who Built Infosys Japan" and in this hour-long virtual session, Sriram San shared various lessons he learned from his experience of building the Infosys business in Japan and Asia Pacific. He also highlighted the specific issues that businesses from India need to look at differently while doing business in Japan and vice versa to get the best out of the cross-country partnerships.

**Link to the full video:**

<https://youtu.be/EnCvzasaoGI>

2021年11月26日に開催されたMIJSCの達人スピークでは、が司会を務め、達人スピークを開催しましたウェビナーはインフォシス日本を構築した彼が語るインド・日本ビジネス：実務者の視点と題されたこの1時間のバーチャルセッションでは、スリラムさんが、日本とアジア太平洋地域でインフォシスのビジネスを構築した経験から学んだ様々な教訓を紹介しました。また、インド企業が日本でビジネスを行う際、あるいはその逆の場合に、国を超えたパートナーシップを最大限に活用するために、異なる視点で検討する必要がある具体的な問題についても言及しました。

ビデオ全編へのリンクはこちら：

<https://youtu.be/EnCvzasaoGI>

## “Reinventing Tourism in a Post-Pandemic World: Lessons from India & Japan”

“パンデミック後の世界における観光の再発明：インドと日本からの教訓”



MIJSC hosted its first webinar on its panel presentation series 'Meijin-Samvad' aka 'Expert-Conversation', a discussion series about a specific topic amongst a select group of panellists from India and Japan who share different perspectives on a particular topic, with a large audience. The esteemed panellists included Prof. Kazem Vafadari, Division Head of Tourism and Hospitality (THP) department at the Ritsumeikan Asia Pacific University in Japan, and Dr. Nimit Chowdhary, Professor at the Dept. of Tourism & Hospitality Management in Jamia Millia Islamia (A Central University), India. The panel presentation, titled **“Reinventing Tourism in a Post-Pandemic World: Lessons from India & Japan”**, was held virtually on 27th January 2022 and involved a discussion between the speakers and the moderator followed by a Q&A session with the audience. During this webinar, the panellists discussed and explored what India and Japan could learn from each other (and from other countries) in nurturing tourism, conducting businesses based on trust and co-dependency, building viable and sustainable new infrastructure that is resilient to shocks, or adopting new practices that will allow people to travel safely in a post-pandemic world, eventually supporting the local communities.

**Link to the full panel presentation:**

[https://youtu.be/hU\\_ZVyOKmxM](https://youtu.be/hU_ZVyOKmxM)

MIJSCは、名人-サムバド専門家対談シリーズとして、特定のトピックについて異なる視点を持つインドと日本のパネリストが、多くの視聴者とともに会話を行うウェビナーを初めて開催しました。パネリストは、立命館アジア太平洋大学、日本の観光ホスピタリティTHP学科長のカゼム・ヴァファダリ教授と、インドのジャミア・ミリア・イスラーミア中央大学観光ホスピタリティ学科教授のニミット・チャウダリー博士でした。「パンデミック後の世界における観光の再発明：インドと日本からの教訓」と題したパネル発表が行われました。2022年1月27日にバーチャルで開催され、講演者とモデレーターによるディスカッションの後、聴衆との質疑応答が行われました。このウェビナーでは、インドと日本が、観光業の育成、信頼と共依存に基づくビジネス、ショックに強い持続可能な新しいインフラの構築、パンデミック後の世界で人々が安全に旅行し、最終的に地域社会を支えるための新しい手法の採用において、互いに「そして他の国からも」何を学ぶべきかを議論・検討しました。

パネル発表の全容はこちら：

[https://youtu.be/hU\\_ZVyOKmxM](https://youtu.be/hU_ZVyOKmxM)

## Associates' Speak (A special section featuring articles by the Students, Faculty, Alumni & Peers with MIJSC)

アソシエイト・スピーク MIJSCの学生、教員、卒業生、同輩による記事を集めた特集です。

**Where Art, Culture, and Technology Meet: An Exclusive Firsthand experience of the Incredible Japanese Exhibition Pavilion at the Dubai World Expo 2020 (né 2021)**

**- Gopika B.Nair, Research [Communications] Associate, MIJSC**

芸術、文化、技術が会う場所：2020年ドバイ万博2021年の日本展示館を独占的な直接体験。

ゴピカ・B・ナイル、リサーチ[コミュニケーション]アソシエイト、MIJSC



Gopika B.Nair, Japanese Pavilion, Dubai Expo, Dec 2021

Probably only a few of us knew that nations of the world meet every five years to brag about their successes and showcase their visions for the world's future. Well, that changed when Dubai won the bid to host the Expo in 2020, and they exceeded the expectations of everyone. Though it started a bit later than expected due to the Covid-19 global pandemic, the World Expo in 2021 in Dubai is ever-more colourful and a splendid confluence of cultures of the world. Since its opening in October 2021, 192 countries have participated in the Expo. Each nation occupies a pavilion, showcasing its unique architecture, culture, tradition, cutting-edge technologies, virtual reality, entrepreneurship, and innovation.

The success of Expo 2020 in Dubai hails from how nations adapted to the theme of the Expo, and the elements of the host country, and yet rooted very well in their principles. The feeling one gets at the sprawling promenade is that of a global citizen, a union of ideas, culture, events, and people from every corner of the world. The most impressive thing was that all nations appeared forward-

5年に一度、世界の国々が集まり、自分たちの成功を自慢し、世界の未来へのビジョンを披露するということを知っている人は、おそらく少数派でしょう。しかし、2020年の万博開催地をドバイが落札し、皆の期待を上回る成果を上げたことで、状況は一変しました。Covid-19の世界的流行により、予定より少し遅れて開始となりましたが、2021年のドバイでの万博は、これまで以上にカラフルで、世界の文化が見事に合流したものとなっています。2021年10月の開幕以来、万博には192カ国が参加しています。各国はパビリオンを占め、独自の建築、文化、伝統、最先端技術、バーチャルリアリティ、起業家精神、イノベーションを紹介しています。ドバイ万博の成功は、各国が万博のテーマや開催国の要素に適応しながら、自分たちの主義主張をしっかりと根付かせたことにあります。広大なプロムナードで感じるのは、地球市民であること、世界各地のアイデア、文化、イベント、そして人々が一体となっていることです。最も印象的だったのは、どの国も前向きで、革新的なアイデア、より良い未来への計画、そしてそ



looking, focusing on revolutionary ideas, plans for a better future, and the role they see playing in it.

It took the adventurer Phileas Fogg to sail around the world in 80 days. Visitors of the Expo need at least four days to visit all the 192 pavilions. And there is a long queue in front of most pavilions. Since I had selected a few pavilions before reaching the Expo site, I went directly to them without wasting time. The Expo had three futuristic themes – mobility, opportunity, and sustainability. Since the beginning, the Japan pavilion has attracted a varied audience and captured people's imagination with their 'Where the Ideas Meet' theme in the 'Opportunity' district. Japan showcases its vision that new ideas are born in its pavilion when people of different identities and perspectives come together, paving the path for solving the Earth's most challenging issues and creating a better future for all. The theme also connects to the overall theme of the Expo 2020 'Connecting Minds, Creating the Future.'

As is their culture, the Japanese have tried to bring their aesthetic capabilities and nuances upon the pavilion. The first thing that intrigued me was the pavilion's tridimensional architecture, which reminds one of origami. Indeed, this 3D sustainable structure was designed based on the Japanese Art of Origami by the Japanese architect Yuko Nagayama. [Traditionally, 'Origami' symbolizes the respect shown to others through the Japanese art of paper folding]. She had also integrated some conventional Middle Eastern patterns into the building structure to complement the host country. Despite the blistering heat outside, the inside entrance area was cool, thanks to the Origami façade, which continuously let the wind in to cool the open areas of the pavilion. A small stretch of water in front of the pavilion completed the visual. Adjacent to the pavilion, the well-known Japanese restaurant chain 'Sushiro' has set up an outlet if the visitors want to indulge in the traditional Sushi cuisine.

Japan differentiated itself from other countries in choosing an anime, 'Mobile suit Gundam', as the Expo 2020 ambassador. It was a unique endeavour to connect with the world's diverse population [For the uninitiated, Gundam is a pop-culture icon made famous both in Japan and overseas. It has occurred in multiple TV series, videos, movies, games, and toys since its onset in 1979]. There's a slew of pop-culture icons, real and virtual, selected as ambassadors, including - another pop-culture icon Pokemon (Anime), former JAXA Astronaut and the NASA Mission Specialist Astronaut Naoko

の中で果たすべき役割に焦点を合わせていたことです。

冒険家フィリアス・フォッグは、80日間かけて地球を一周したそうです。万博の来場者は、192のパビリオンをすべて回るには、少なくとも4日間が必要である。しかも、ほとんどのパビリオンの前には長蛇の列ができます。私は、万博会場に到着前にいくつかのパビリオンを選んでおいたので、時間を無駄にすることなく、直接パビリオンに行くことができました。今回の万博は、モビリティオポチュニティサステイナビリティという未来志向の3つのテーマで構成されていました。日本館は当初から機会地区でアイデアが会う場所をテーマに掲げ、さまざまな観客を惹きつけ、人々の想像力をかき立ててきました。日本館では、異なるアイデンティティや考え方を持つ人々が集うことで新しいアイデアが生まれ、地球上の最も困難な問題を解決し、すべての人にとってより良い未来を創造するための道を開くというビジョンを示しています。また、このテーマは、2020年万博の全体テーマ心をつなぎ、未来を創造するにもつながっています。

日本人の文化として、その美意識とニュアンスをパビリオンに反映させようとしたのです。まず、私が興味を持ったのは、折り紙を思わせるような三次元的な建築でした。確かに、この3Dサステイナブル建築は、日本の建築家、ゆこ・ながやまさんによる日本の折り紙アートに基づいてデザインされています。伝統的に「折り紙」は、日本の折り紙芸術を通して他者に示す敬意を象徴するものです。また、中東の伝統的な文様を建物の構造に取り入れることで、ホスト国を補完しています。外の暑さにもかかわらず、エントランスは涼しく、折り紙のファサードが絶えず風を取り込み、パビリオンのオープンスペースを冷やしています。パビリオンの前には小さな水路があり、ビジュアルが完成しています。パビリオンに隣接して、有名な日本食レストランチェーンシローの店舗があり、来場者は伝統的な寿司を堪能することができます。

日本は、2020年万博の大使としてアニメ機動戦士ガンダムを選んだことで他国との差別化を図りました。世界の多様な人々とつながることはユニークな試みでした初心者にとって、ガンダムは国内外で有名になったポップカルチャーのアイコンです。1979年の開始以来、複数のTVシリーズ、ビデオ、映画、ゲーム、おもちゃで発生しています。もうひとつのポップカルチャーアイコンであるポケモンアニメ、元JAXA宇宙飛行士でNASAミッションスペシャリストの山崎直子宇宙飛行士「山崎さんは2020年のMIJSCの旗

Yamazaki [Yamazaki San was one of the speakers at MIJSC's flagship webinar series, 'Tatsujin-Speak' in 2020], actress Yumi Wakatsuki, singer/songwriter Tatsuo Kamon, and some UAE International Exchange Students to Japan.

In my years at MIJSC, I was fortunate enough to meet and interact with many interesting personalities pertaining to Japan. In all these interactions, the Japanese were invariably appreciated for their acute strategic preparation and planning, which I was reminded of by some of the activities in the pavilion before receiving the visitors. For instance, a limit of only 30 visitors are allowed inside for a more enhanced personalized experience (this aligns very well with the Covid protocols too). Second, as a precautionary measure, the volunteers let you know that the queue timings could extend up to 90 minutes (though it doesn't often last that long). Once inside, the tour would be for 60 minutes without bathroom breaks. This bit of info prepares the visitors before they join the queue. We were asked to sit on the seats provided in a reception-like area. This area was visible earlier while standing, and I observed how diligently the volunteers got around to sanitizing the chairs after every set of visitors. [This act shows their 'Omotenashi' hospitality, depicting the openness in serving customers and implying that there are no menial tasks to ensure an excellent experience for the guests.

Inside the pavilion, we encounter a visual extravaganza mix of culture, history, and technology with each step one takes. To enjoy the experience fully, we are each given bespoke smartphones with earphones at the reception areas as a handy guide throughout the journey. Japanese hospitality is incomplete if the guests aren't each given a flower. As expected, with a bit of a twist, the smartphones provided with us flashed a virtual flower, unique to each of us. My flower species was called 'Ginbaiso'. The audio commentary on my phone relayed that a mix of artificial intelligence, 3D graphics, and visual presentations was set up inside the pavilion to show the visitors how diverse interactions and encounters create an exchange of new ideas and provide solutions, thus leading towards a better future. A form of motion technology was also used to analyze each visitor's movements inside. The technology viz the handy smartphone extracts and visualizes each person's interests to create an immersive experience. We were encouraged to move around throughout the tour, and depending on where we were standing and what images we saw, the audio commentary would change accordingly. Each of us thus had a personalized experience. The device acted as my

艦セミナーシリーズ達人スピークで講演した一人」、女優のゆみ・わかつき、歌手・作詞者のたつお・かもん、UAEの日本留学生たちなどが、リアルとバーチャル両方のアイコンで大使に選ばれています。

MIJSCでの数年間、私は幸運にも日本に関わる多くの興味深い人物と出会い、交流することができました。その中で、日本人の戦略的な準備と計画性が高く評価されていることを、来場者を迎える前のパビリオンでのいくつかの活動から再認識することができました。例えば、個人的な体験をより充実させるために、30人しか中に入れられないという制限がありますこれはCovidのプロトコルとも非常によく合致しています。また、ボランティアから行列は最大90分まで延長される可能性がありますという注意喚起がありましたただし、そこまで長くなることはあまりありません。中に入ると、トイレ休憩なしの60分のツアーになります。行列に並ぶ前に、このような情報を入手することができます。受付のような場所に用意されたシートに座るように言われました。このエリアは、先ほどから立ったまま見ることができるのだが、見学者が増えるたびに、ボランティアの人たちが熱心に椅子を消毒しているのがわかります。この行為は、おもてなしの心を表しており、お客様に素晴らしい体験をしていただくために雑務は一切ないということを意味します。

パビリオン内では、歩くたびに文化、歴史、テクノロジーが織りなす映像の饗宴に出会えます。この体験を満喫するために、受付でイヤホン付きの特注スマホを渡され、旅の便利なガイドとなります。お客様の一人一人に花が贈られなければ、日本のおもてなしは不完全です。その通り、渡されたスマホには、一人一人異なるバーチャルフラワーが描かれていたのです。私の花の種類は銀波荘という名前でした。スマホの音声解説によると、パビリオン内には人工知能、3Dグラフィックス、映像などが設置され、多様な交流や出会いが新しいアイデアを生み出し、より良い未来につながることを来場者に伝えているとのことでした。また、来場者一人ひとりの動きを分析するために、モーション・テクノロジーも使用されました。スマホを使って、一人ひとりの興味・関心を抽出し、可視化することで、没入感のある体験を提供します。ツアー中、私たちは動き回るように促され、どこに立っているか、どんな映像を見ているかによって、それに応じて音声解説が変化するようになっていました。このように、一人ひとりに合わせた体験ができるのです。このデバイスは私のハンディノートとして機能し、歩くたびに私の興味や選択に関するデジタルフットプリントを収集します。そして、収集された情報は、後でリアルタイムで調整されたフィナーレを作成するために使用されます。

handy notebook, collecting my digital footprints on my interests and choices with every step I took. The information collected is later used to create a tailored finale in real-time.

The pavilion is divided into different rooms. The volunteers first led us to a dark space, and we had no clue what to expect. There was no form display, at least visible ones. Suddenly a cool artificial mist started spraying down through thin stretches of light. The wall (came to know later they are curtains) opposite us began to screen a 3D video montage of the journey of Japan through its different changing seasons. The video showed Japan's centuries-old unspoiled landscape, the culture and the sensibilities fostered by the population through its conversation with nature and their coexistence with these pleasant but sometimes harsh environments. This fusion of mist and the immersive images created a mesmerizing experience for viewers like me. The phone let me know that this was the start of Japan's 'Story of Encounters'. Suddenly different coloured doors appeared on the curtains, with each colour depicting a season, and the device asked me to choose my favourite season and pass through the curtain. I decided on autumn and moved forward. These doors were designed to draw people with similar interests and conjoin them. I also noticed that the volunteers' actions and movements perfectly synced with the device's commentary.

Room 2 displayed a massive number of different video screens in a dark room. The video montage showed Japan's evolution of 'Culture and History' and its 'Discovery' with other nations' world. It is a well-known fact that Japan has customized an identity for itself over the years while still embracing the foreign wisdom and technology that crossed over the oceans. Some examples included the world-famous anime and manga Doraemon and One Piece, the dance forms Kabuki and Noh Masks, and even the JAXA's International Space Station 'Kibo' set up as a result of international collaboration etc.

Room 3 paraded the 'Innovation' of Japan. I was impressed with the artistic creativity and imagination sprawled in front of me. Using day-to-day objects, a different set of tables flaunted a series of elaborate ultra-miniature models (a.k.a Mitate art) [Mitate is a time-honoured tradition in Japan, i.e. using metaphors to allude to different things]. I saw a miniature factory model made up of kitchen steel utensils and toilet paper rolls, a miniature street with mini cars and toothbrushes as street lights, ripe mangoes cut in half and set as tiny islands, etc. This model was created and exhibited by the famous

パビリオン内は部屋ごとに分かれています。最初にボランティアの方に案内されたのは暗い空間で、何もわからない状態でした。少なくとも目に見える形のディスプレイはありませんでした。突然、人工の涼しい霧が、薄く伸びた光を通して降り注ぎ始めました。向かいの壁「後で知ったが、カーテンである」には、日本の四季の移り変わりを3D映像で表現したモンタージュが映し出され始めました。日本の手付かずの風景、自然との対話の中で育まれた文化や感性、心地よくも厳しい環境との共存が映し出されていました。この霧と没入感のある映像の融合が、私のような視聴者に魅惑的な体験を与えてくれたのです。日本の出会いの物語の始まりであることを、電話が教えてくれました。突然、カーテンにさまざまな色の扉が現れ、それぞれの色が季節を表しており、好きな季節を選んでカーテンをくぐるようにと装置は言いました。私は秋に決め、前に進みました。この扉は、同じような興味を持つ人たちを引き寄せ、結ばれるようにデザインされていたのです。また、ボランティアの方々の行動や動作が、装置の解説と完全にシンクロしていることにも気づかされました。

第2会場では、暗い部屋の中に膨大な数の映像が映し出されていました。日本の文化・歴史の変遷と、他国との発見が映像モンタージュで表現されていました。日本が海を渡ってきた外国の知恵や技術を受け入れながら、長い年月をかけて自分たちのアイデンティティをカスタマイズしてきたことは、よく知られた事実です。例えば、世界的に有名なアニメや漫画のドラえもんやワンピース、歌舞伎や能面、そして国際協力の結果誕生したJAXAの国際宇宙ステーションきぼうなどがあります。

第3会場では、日本のイノベーションのオンパレードでした。芸術的な創造力と想像力が目の前に広がっていることに感動しました。日常のオブジェクトを使用して、さまざまなテーブルのセットが一連の精巧な超ミニチュアモデル別名ミタテアートを誇示しましたミタテは日本の昔ながらの伝統です。つまり、メタファーを使用してさまざまなものをほのめかします。私は、台所用スチール器具とトイレトペーパーを組み合わせた工場のミニチュア模型、ミニカーと歯ブラシを街灯に見立てたミニチュアストリート、熟したマンゴーを半分に分けて小さな島に見立てたものなどを目にしました。この模型を制作・展示したのは、日本を代表する御立派なアーティスト、作家、写真家であるたなか・たつや。宇宙、都市、海、陸という4つの傘に分類された現代日本とその未来が紹介されていました。私が移動している間、デジタルガイドは私が見ている展示物に応じて、絶えず音声によ

Japanese Mitate artist, author, and photographer Tanaka Tatsuya. He presents a modern Japan and its future categorized under four umbrellas – Space, City, Sea, and Land. While I moved around, my digital guide continuously gave audio commentary, depending on which exhibit I was viewing.

Later, the smartphone directed me to pass through a green coloured door (This time, unrelated to seasons). I saw others passing through red, blue, and yellow doors to enter a room filled with mirrors. These aren't the type of mirrors from the trade fairs where we see our different physical forms or even the fictional magical 'Mirror of Erised'. But these are simple wall mirrors, reflecting off profound meanings through a wide array of visuals indicating the 'Issues' or the 'Challenges' that arose due to the burgeoning global and economic development. Whether it is deforestation, land and water pollution, hunger, poverty, or even the pandemic, or the social injustices such as inequality and racism, there's only one endpoint - - Earth's destruction. These images juxtaposed with our reflections on the mirror as if reminding us that these problems persist in the present moment in our lifetime. Being the children of Earth, we all need to join hands to find solutions to rectify these problems.

The final room or room 5 seemed to be the room of convergence. Everyone was gathered here as if waiting for a showdown. We weren't disappointed. A 3D image of Earth suddenly started floating in the centre amidst the mist. The room defied our senses and perspectives. The virtual flowers turned into an animated avatar on the wall through artificial intelligence connected to the phones.

'Ginbaiso' turned into a virtual avatar tailored to my previous choices and had started mirroring my actions. It walked when I walked, jumped when I jumped, and analyzed my preferences and the issues that I spent the most time on. Then the avatars were given the goal to start implementing solutions to these world issues. 'Ginbaiso' was given the purpose to save the forests and oceans from landfill pollution. Then all the avatars started walking in unison towards the far end, accompanied by the claps and cheers from everyone in the room, walking the journey of creating a better future. It was an exhilarating experience seeing the positive impact that humans impart, however small they may be.

Lastly, like a light at the end of the tunnel, the tour ended in a brightly lit room. Aptly named 'Designing Future Society for Our Lives – Expo 2025 Osaka, Kansai' gives a sneak peek at Japan's plan and vision for Expo 2025, which they are hosting. We also recorded our individualistic ideas, thoughts, and suggestions to bring changes to the world's problems on the

になりました今度は季節とは関係ありませんでした。他の人が赤、青、黄色の扉をくぐって鏡のある部屋に入っていくのを見ました。これは、見本市で見るような、自分たちのさまざまな姿を映し出す鏡でもなければ、架空の魔法の鏡希望の鏡でもありません。グローバルな経済発展がもたらした問題や課題を、さまざまなビジュアルで表現し、深い意味を映し出したシンプルな壁掛け鏡です。森林破壊、土地や水の汚染、飢餓、貧困、あるいはパンデミック、不平等や人種差別などの社会的不公正など、終着点はただひとつ、地球の破壊なのです。これらのイメージは、鏡に映る私たちの姿と重なり、これらの問題が私たちが生きている今この瞬間にも続いていることを思い起こさせるかのようなのです。地球の子供たちである私たちは、これらの問題を解決するために手を取り合っていかなければならないのです。

最後の部屋または部屋5は収束の部屋のようにでした。まるで対決を待っているかのようにみんながここに集まった。がっかりしませんでした。霧の中、真ん中に突然地球の3D画像が浮き始めました。部屋は私たちの感覚と視点に逆らいました。バーチャルフラワーは、電話に接続された人工知能によって壁のアニメーションアバターに変わりました。

銀波荘は、私のこれまでの選択に合わせた仮想のアバターとなり、私の行動を映し出すようになりました。私が歩けば歩き、私が跳べば跳び、私の好みや最も時間を費やした問題を分析しました。そして、アバターには、これらの世界の問題に対する解決策を実行に移すという目標が与えられました。銀波荘は、埋立地汚染から森と海を救うという目的を与えられました。そして、すべてのアバターが、会場にいる全員の拍手と歓声に包まれて、より良い未来をつくるための旅をしながら、一番奥に向かって一斉に歩き出したのです。人間が与えるポジティブなインパクトは、たとえ小さなものであっても、とてもエキサイティングな体験でした。

最後に、トンネルの終わりに光が差し込むように、明るい部屋でツアーは終了しました。私たちの暮らしの未来社会をデザインする – 2025年大阪万博・関西と名付けられたその部屋では、日本が主催する2025年の万博の計画やビジョンを垣間見ることができるのです。また、世界のリーダーたちが一般の人々の声に注目してくれることを願いながら、世界の問題に変化をもたらすための個性的なアイデア、考え、提案をスマートフォンに記録しました。

このパビリオンの成功は、多様な文化的・言語的背景を持つ人々に対して、コンセプトとプレゼンテーションをシンプルな方法で紹介したことにあります。展示のアイデアは、日本がいか

smartphone, hoping that world leaders would give attention to the voices of ordinary people.

The pavilion's success is in its simple way in which the concept and the presentations were showcased for people from diverse cultural and linguistic backgrounds. The idea of the exhibits was not to impress people about how great Japan is but to show Japan's history, culture, and development, the challenges these developments pose and ask each of us what we can do for the world and encourage us to follow that path. Because of my association with MIJSC, the experience was more subjective and perceptive, with many memorable takeaways. I look forward to sharing my ideas and joining hands with my peers to change the world for the better. It is undoubtedly worth checking out the Japanese pavilion if you ever get a chance to swing by the Expo 2020 to get a deeper glimpse into Japan that surprises the world.

## Research @ MIJSC

### Working Papers Published

#### **India – Japan Relations in Services & the India – Japan Comprehensive Economic Partnership Agreement - Prof. Rupa Chanda**

India and Japan signed a Comprehensive Economic Partnership Agreement (CEPA) in February 2011. Lauded as one of India's most exhaustive trade agreements, it aims to liberalize and enhance trade in goods, services as well as investment flows between the two countries. However, trends in bilateral trade suggest that the bilateral potential remains untapped. This study examines the prospects for expanding trade, investment, and other forms of engagement between India and Japan in the service sector and the factors that currently constrain this potential. It specifically focuses on four service subsectors, namely, education services, IT and IT enabled services (ITeS), technology-based start-ups providing services and engineering services. The study also assesses the extent to which there is awareness of the CEPA among stakeholders on both sides and the likely efficacy of this agreement in enabling the realization of expected benefits.

Click this link to read more:

[https://www.iimb.ac.in/sites/default/files/inline-files/India\\_Japan\\_Relations\\_Services.pdf](https://www.iimb.ac.in/sites/default/files/inline-files/India_Japan_Relations_Services.pdf)

に素晴らしいかを印象づけることではなく、日本の歴史、文化、発展、これらの発展がもたらす課題を示し、私たち一人ひとりが世界のために何ができるかを問いかけ、その道を歩むように促すことでした。MIJSCとの関わりもあり、より主観的で鋭敏な体験ができ、心に残る収穫も多くありました。自分の考えを伝え、仲間たちと手を取り合って、世界をより良く変えていくことを楽しみにしています。万博に行く機会があれば、日本館をチェックし、世界を驚かせる日本の姿をより深く知ることができるはずです。

## MIJSCでの研究

### 発表された研究論文

#### サービス業と日印包括的経済連携協定における日印関係—ルパ・チャンダ教授

2011年2月、インドと日本はCEPA包括的経済連携協定に署名しました。この協定は、インドの最も包括的な貿易協定の一つとして評価され、両国間の物品、サービス、投資の流れを自由化し、強化することを目的としています。しかし、二国間貿易の動向は、二国間の潜在的な可能性がまだ開拓されていないことを示唆しています。本研究では、サービス分野における日印間の貿易、投資、その他の関与の拡大の見通しと、現在その可能性を阻んでいる要因について検討します。特に、教育サービス、ITおよびIT関連サービスITeS、技術系新興企業によるサービス、エンジニアリングサービスの4つのサービス分野に焦点を当てます。また、双方の関係者の間でCEPAがどの程度認識されているか、期待される利益の実現を可能にするためにこの協定がどの程度有効であるかを評価しています。

詳しくはこちらのリンクをクリックしてください。

[https://www.iimb.ac.in/sites/default/files/inline-files/India\\_Japan\\_Relations\\_Services.pdf](https://www.iimb.ac.in/sites/default/files/inline-files/India_Japan_Relations_Services.pdf)

## Working Papers in Progress

S. NO	TITLE OF THE RESEARCH	研究のタイトル	FACULTY 学部
1	Persisting with Promising Technology Under Conditions of Uncertainty	不確実な状況下での有望な技術の継続	Prof. Sai Yayavaram
2	Strategies for Dynamic Management of Innovation in Technology Products	技術製品のイノベーションをダイナミックに管理するための戦略	Prof. Ishwar Murthy
3	Demographic Complementarities & Opportunities for India Japan Engagement	人口動態の補完性と印日交流の機会	Prof. Rupa Chanda



**Prof. Sai Yayavaram**

サイ・ヤヤバラム教授



**Prof. Ishwar Murthy**

イシュワル・ムルティ教授



**Prof. Rupa Chanda**

ルパ・チャンダ教

### Calendar of Activities (November 2021 – February 2021)

#### IMPORTANT EVENTS

- ▶ 27<sup>th</sup> January 2022  
'Meijin-Samvad'

#### PANELISTS

- ▶ Prof. Kazem Vafadari, Division Head, Tourism and Hospitality (THP), Ritsumeikan Asia Pacific University, Japan
- ▶ Dr. Nimit Chowdhary, Professor, Dept. of Tourism & Hospitality Management, Jamia Millia Islamia (A Central University), India
- ▶ 25<sup>th</sup> February 2022  
'Tatsujin-Speak'

### 活動予定表 「2021年11月～2021年2月」

#### 重要なイベント

- ▶ 年1月27日  
「名人：サムバード」

#### パネリスト

- ▶ カゼム・ヴァファダリ教授、立命館アジア太平洋大学、日本の観光ホスピタリティ「THP」学科長。
- ▶ ニミット・チャウダリー博士、インドのジャミア・ミリア・イスラーミア「中央大学」観光ホスピタリティ学科教授。
- ▶ 2022年2月25日  
「達人スピーク」

## Interesting Fact about Bangalore Lalbagh Hill ラルバツハ丘



## バンガロールの興味深い事実

Popularly known as the rock on which Bangalore city sits, the Lalbagh rock or the Lalbagh hill is a natural wonder that has interested many geologists and geographers for centuries. This is where they study Peninsular Genesis i.e. an older gneissic complex of the metamorphism found all over the Indian peninsula. The Geological Survey of India declared this hill as the National Geological Monument in 1975. A popular hotspot for local and out of town visitors, the mountain also has historical significance. Atop the hill, one can see the centuries-old watchtower built by Kempegowda. This is one of the four towers built where the soldiers stood to watch over the city's exit and entry points in the olden days.

## About MIJSC MIJSCについて

Mizuho India Japan Study Centre (MIJSC) was set up as a Centre of Excellence at the Indian Institute of Management (IIM) Bangalore to serve as a facilitator for many collaborative initiatives among academia, industry, and the government agencies between India and Japan on various areas of mutual interest. The centre will serve as an intellectual gathering point for a collaborative and innovative community of scholars, industry leaders and participants. It will work towards bringing together faculty, research scholars, students, government agencies and industry leaders of India and Japan for knowledge creation and dissemination.

みずほ印日研究センター「MIJSC」は、インド経営大学院「IIM」バンガロールのセンター・オブ・エクセレンスとして設立され、インドと日本の学术界、産業界、政府機関が相互に関心を持つさまざまな分野での共同イニシアティブを促進する役割を担っています。このセンターは、学者、産業界のリーダー、参加者による協力的で革新的なコミュニティのための知的集合場所として機能します。また、知識の創造と普及のために、インドと日本の教員、研究者、学生、政府機関、産業界のリーダーを結集させることを目指します。みずほ印日研究センターMIJSCは、インド経営大学院IIMバンガロール校のセンターオブエクセレンスとして設立され、インドと日本の学术界、産業界、政府機関が相互に関心を持つ様々な分野での共同研究の促進役を務めています。このセンターは、学者、産業界のリーダー、参加者の協力的で革新的なコミュニティのための知的集会所としての役割を果たします。インドと日本の教員、研究者、学生、政府機関、産業界のリーダーが知識の創造と普及のために一堂に会することを目指しています。

### **MIJSC COMMITTEE**

Prof. D. Krishna Sundar (Chairperson)

Prof. Vasanthi Srinivasan

Prof. Srinivas Prakhya

Prof. Ganesh N Prabhu

Prof. Suresh Bhagavatula

Prof. Manaswini Bhalla

### **MIJSC TEAM**

#### **CHIEF OPERATING OFFICER**

Saideep Rathnam

**EDITOR :** Prof. Manaswini Bhalla

#### **CONTRIBUTORS**

Gopika B. Nair

Sowmya G

Divya D

### **JOIN US FOR CONVERSATION**

Use #MizuhoIndiaJapanStudyCentre at IIMB official

**Facebook:** [/IIMBOfficial](#)

**Twitter:** [@iimb\\_official](#)

**LinkedIn:** [Indian Institute of Management Bangalore](#)

Follow [https://youtu.be/UFv9jS9Vc\\_8](https://youtu.be/UFv9jS9Vc_8) for latest videos from MIJSC

**Find Us @:** Mizuho India Japan Study Centre (MIJSC)

Indian Institute of Management Bangalore

Bannerghatta Road, Bengaluru, India 560076

**Write to Us @:** [mijsc@iimb.ac.in](mailto:mijsc@iimb.ac.in)

